



**Bachelor of Tarjamah (Arabic Translation)**  
**Faculty of Adab and Humanities**  
**Islamic State University Syarif Hidayatullah Jakarta**

**MODULE HANDBOOK**

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Module Name                                                   | <b>Arabic Phonetics and Phonology</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Module Level                                                  | Undergraduate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Abbreviation, if applicable                                   | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Sub-heading, if applicable                                    | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Code                                                          | FAH 6023115                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Subtitle, if applicable                                       | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Courses, if applicable                                        | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Semester/term                                                 | 4 <sup>th</sup> / Second Year                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Module Coordinator(s)                                         | Prof. Dr. Darsita S, M.Hum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Lecturer(s)                                                   | Prof. Dr. Darsita S, M.Hum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Language                                                      | Arabic and Indonesia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Relation to Curriculum                                        | Compulsory Course                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Teaching Methods                                              | Lecture, classroom discussion, and participated                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Workloads                                                     | 1 SKS equivalent to:<br>Class Lectures: 50 minutes per week<br>Independent Assignment: 50 minutes per week<br>Structured Assignment: 50 minutes per week                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Credit Point                                                  | 3 SKS or 4.5 ECTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Required and recommended prerequisites for joining the module | -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Module objectives/intended learning outcomes                  | <ol style="list-style-type: none"> <li><b>A course on Arabic phonetic and phonology develops students to learn</b><br/> Phonetic Transcription: Students learn to transcribe Arabic words and sounds using the International Phonetic Alphabet (IPA) or other phonetic notation systems. This skill enables them to accurately represent the pronunciation of Arabic words. Sound Inventory: Students become familiar with the inventory of speech sounds (consonants and vowels) in Arabic, including the distinctions between voiced and voiceless sounds, and the presence of sounds not found in other languages. <b>Articulatory Phonetics:</b> Students gain an understanding of how Arabic speech sounds are produced by learning about the articulatory organs (e.g., lips, tongue, vocal cords) and their configurations for different sounds.</li> </ol> |

|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <p>2. <b>Phonological Rules:</b> Students study the phonological rules and processes that govern sound changes in Arabic, including assimilation, elision, and sandhi rules. They learn how these rules affect the pronunciation of words in different contexts. Phonological Analysis: Through phonological analysis, students learn to identify and describe phonological patterns and processes in Arabic, such as vowel harmony, syllable structure, and stress patterns. (S8).</p> <p>3. <b>Dialectal Variations:</b> Students explore regional dialects of Arabic and understand the phonological differences among them. They learn how dialectal variations affect pronunciation. Phonological Awareness: Students develop phonological awareness skills, which are crucial for language learners and teachers. This includes recognizing and manipulating sounds at the phonemic level. Intelligibility: Students work on improving their own Arabic pronunciation to enhance their overall communicative competence and intelligibility when speaking Arabic. Phonological Typology: Students compare Arabic phonology with other languages and language families, gaining insights into how phonological features are shared or differ across languages. Speech Perception: Students develop the ability to perceive and distinguish Arabic speech sounds accurately, which aids in listening comprehension. (C5).</p> <p>4. <b>Interdisciplinary Knowledge</b> develops a broad range of skills and perspectives that extend beyond the confines of a single discipline. Linguistic Competence: Students gain a deep understanding of the sound systems of languages, which is fundamental to linguistic competence. This knowledge allows them to analyze and describe the phonetic and phonological properties of various languages; Acoustic Analysis: Introduces students to acoustic phonetics, which is relevant in fields such as forensic linguistics, voice analysis, and speech recognition technology. Computational Linguistics: Encourages students to bridge the gap between linguistics and computer science, leading to applications in machine translation, automatic speech recognition, and computational phonology. (A5).</p> |
| Content | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduction to Phonetics and Phonology: overview of the branches of phonetics (articulatory, acoustic, auditory) and phonology.</li> <li>2. Distinction between phonetics (study of speech sounds) and phonology (study of sound patterns in language).</li> <li>3. Articulatory Phonetics: Description of the articulatory organs and their role in producing speech sounds.</li> <li>4. Detailed analysis of Arabic consonant and vowel articulation, including place and manner of articulation.</li> <li>5. Acoustic Phonetics: Examination of the acoustic properties of Arabic speech sounds, including spectrograms and acoustic cues. Analysis of pitch, intensity, and duration in Arabic prosody.</li> <li>6. Auditory Phonetics: Study of how the human auditory system perceives and processes Arabic speech sounds. Auditory discrimination exercises.</li> <li>7. Phonetic Transcription: Training in the use of the International Phonetic Alphabet (IPA) for accurately transcribing Arabic speech sounds.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    | <p>8. Phonological Concepts: Introduction to phonological concepts such as phonemes, allophones, and distinctive features.</p> <p>9. Phonological rules and processes in Arabic, including assimilation, elision, and gemination.</p> <p>10. Vowels and Consonants: Detailed analysis of Arabic vowel and consonant systems. Description of vowel length, quality, and stress patterns in Arabic.</p> <p>11. Syllable Structure examination of Arabic syllable structure and syllabification rules. Patterns of consonant clusters and syllabic consonants.</p> <p>12. Phonological Rules and Constraints: Analysis of phonological rules in Arabic, such as the behavior of certain sounds in specific environments. Study of constraints on syllable structure and phonotactic patterns.</p> <p>13. Dialectal Variation: Exploration of phonological differences among major Arabic dialects. Comparison of dialectal phonological features with Modern Standard Arabic. Prosody: Analysis of Arabic prosody, including stress patterns, intonation, and rhythm. Prosodic features in Arabic poetry and recitation. Phonological Analysis: Practical exercises in analyzing Arabic words and sentences from a phonological perspective. Problem-solving activities related to phonological data.</p> <p>14. Phonological Change: Study of historical phonological changes in Arabic and their impact on the modern language. The evolution of Arabic phonological features. Phonological Variation: Examination of social, regional, and stylistic phonological variations in Arabic.</p> |
| Examination forms                  | <p><b>1. Written Examinations:</b></p> <p>a. Essay Questions: Students write essays that analyze and explain phonetic and phonological concepts in Arabic. They may be asked to provide examples and support their answers.</p> <p>b. Multiple Choice: Students select the correct answers to multiple-choice questions related to Arabic phonetics and phonology.</p> <p>c. True/False: Students determine whether statements about Arabic phonetics and phonology are true or false.</p> <p><b>2. Phonetic Transcription Exercises:</b> Students are presented with Arabic words or phrases and are required to transcribe them using the International Phonetic Alphabet (IPA) or another phonetic notation system accurately.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Study and examination requirements | <p>The final mark will be weighted as follows:</p> <p>1. Final Examination 40%</p> <p>2. Mid-Term Examination 30%</p> <p>3. Class Activities: Quiz, Homework, etc. 30%</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Media employed                     | Board, LCD Projector, Laptop/Computer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Reading list                       | <p>1. Al-Khouli, Muhammad Ali. 1982. A Dictionary of Theoretical Linguistic. Beirut: Liberairi du Liban.</p> <p>2. Crystal, David. 2008. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. 6th Edition. Oxford: Blackwell Publishing.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Dalby, Andrew. 2004. Dictionary of Languages: The Definitive Reference to more than 400 Languages. London: A&amp;C Black.</li> <li>4. Gharibi, Saad Abdullah. 1986. Al-Aswat al-‘Arabiyyah. Makkah: Maktabah Talib al-Jami’.</li> <li>5. Hanna, Sami Ayad, dkk. 1991. Mabadi’ ‘Ilm al-Lisaniyyat al-Hadithah. Alexandria: Dar al-Ma’rifah al-Jami’iyyah.</li> <li>6. Hasanah, Uswatun. 1997. “Tulisan Arab Dulu dan Kini”. Dalam Jurnal Humaniora Tahun 1997 Volume 4. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.</li> <li>7. Hidayatullah, Moch. Syarif. 2017. Cakrawala Linguistik Arab. Jakarta: Grasindo.</li> <li>8. Hijazi, Mahmud Fahmi. 1978. Madkhal ila: ‘Ilm al-Lughah. Kairo: Dar alThaqafah.</li> <li>9. Ibnu Jinni, Uthman. 1955. Al-Khasais. Kairo: Dar al-Kutub al-Misriyyah.</li> <li>10. Ibnu Khaldun, Abdurrahman. 2014. Muqaddimah Ibn Khaldun. Kairo: Dar alLughah Al-Jadid.</li> <li>11. Mahmud, Abdullah Rabie, dkk. 1988. ‘Ilm al - Sawtiyyah . Makkah: Maktabah al-Talib al-Jami’.</li> <li>12. Muhammad. 1982. Mu’jam ‘ Ilmu al – Aswat. Riyadl: Universitas Riyadl.</li> <li>13. Nasution, Ahmad Sayuti Anshari. 2006. Bunyi Bahasa. Ciputat: UIN Jakarta Press, 2006.</li> <li>14. Pedoman Transliterasi Arab-Latin. Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor : 158 Tahun 1987 Nomor : 0543b/U/1987.</li> <li>15. Rogers, Henry. 2005. Writing Systems: A Linguistics Approach. Oxford: Blackwell Publishing.</li> <li>16. Ryding, Karin C. 2005. A Reference Grammar of Modern Standard Arabic. Cambridge: Cambridge University Press.</li> <li>17. Suparno, Darsita. 2020. Sound Correspondences of Modern Standard Arabic Moroccan Arabic and Najdi Arabic in Sunan Kalijaga International Journal of Islamic Civilization Vol 3 No 2, <a href="https://doi.org/10.14421/skijic.v3i2.1905">https://doi.org/10.14421/skijic.v3i2.1905</a><br/><a href="https://ejournal.uin-suka.ac.id/adab/skijic/article/view/1905/0">https://ejournal.uin-suka.ac.id/adab/skijic/article/view/1905/0</a></li> <li>18. Suparno Darsita M Azwar, Modern Standard Arabic And Yemeni Arabic Cognate: A Contrastive Study. The Langkawi Journal of The Association for Arabic and English, Vol 8 No 2<br/><a href="http://dx.doi.org/10.31332/lkw.v0i0.4240">http://dx.doi.org/10.31332/lkw.v0i0.4240</a></li> <li>19. Akma, MF and Darsita Suparno. ”Meninjau Istilah Kedokteran dalam Bahasa Arab secara Harafiah” DOI: <a href="https://doi.org/10.20956/jna.v19i1.19591">https://doi.org/10.20956/jna.v19i1.19591</a>. Nady Al-Adab (Jurnal Bahasa Arab); ISSN 1693-8135, E-ISSN 2686-4231; Penerbit: Departemen</li> </ol> |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Sastra Asia Barat, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Hasanuddin; 2022<br/> <a href="https://journal.unhas.ac.id/index.php/naa/article/download/19591/8355">https://journal.unhas.ac.id/index.php/naa/article/download/19591/8355</a></p> <p>20. Rizky, Muhammad Wahyu dan Suparno, Darsita. 2023. “Penggunaan Istilah Psikologi Arab dalam Mu'jam Mustakhalahats 'Ilm Nafsi untuk Pengayaan Konsep Psikologi Indonesia”Jurnal Alibbaa': Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Vol 4; No 2 (2023); P-ISSN : 2721-1606; E-ISSN : 2716-4985; 31 Juli 2023; URL:<br/> <a href="http://ejournal.iainmadura.ac.id/index.php/alibbaa/article/view/8645">http://ejournal.iainmadura.ac.id/index.php/alibbaa/article/view/8645</a></p> <p>21. The International Phonetic Alphabet (revised to 2019).</p> <p>22. Wightwick, Jane dan Mahmoud Gaafar. 2005. Mastering Arabic Script: A Guide to Handwriting. New York: Palgrave Macmillan.</p> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Compilation date : Sept 23<sup>nd</sup>, 2023  
Modified date : Sept 23<sup>nd</sup>, 2023